

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол № 9 от 20 марта 2020 г. Зав. кафедрой  / Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета  / Мазунова Л.К.
---	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс второго иностранного языка

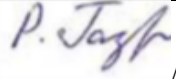
Базовая часть

Программа специалитета

Направление подготовки
45.05.01 – Перевод и переводоведение

Профиль подготовки
Специальный перевод

Квалификация
Лингвист-
переводчик

Разработчики (составители): проф., д. филол. н., доц. (должность, ученая степень, ученое звание) Доц., к.ф.н., доц. (должность, ученая степень, ученое звание) Асс., к.ф.н. (должность, ученая степень, ученое звание)	 / Газизов Р.А. (подпись, Фамилия И.О.)  / Аминова Л.В. (подпись, Фамилия И.О.)  / Полякова А.А. (подпись, Фамилия И.О.)
--	---

Для приема: 2020 г.

Уфа 2020 г.

Составитель / составители: Газизов Р.А., д.ф.н., проф., декан ФРГФ БашГУ; Аминова Л.В., к.ф.н., доц. каф. немецкой и французской филологии БашГУ; Полякова А.А., к.ф.н., асс. каф. немецкой и французской филологии БашГУ.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № 9 от 20 марта 2020 г.

Заведующий кафедрой



_____/ Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	11
4.3. Рейтинг-план дисциплины	12
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	22
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	22

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. знать особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода.	ОПК-3	
	2. знать фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков	ОПК-3 ПК-4	
	3. знать правила и особенности построения текста на изучаемом языке	ПК-4	
Умения	1. уметь применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	ОПК-3, ПК-4	
	2. уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ПК-4	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1. владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ОПК-3	
	2. владеть всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	ОПК-3	

	в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности		
	3. владеть навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	ПК-4	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к базовой части. Дисциплина изучается на 2-3 курсах в 3-6 семестрах.

Целью изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование устойчивых фонетических навыков и навыков функционального применения грамматического материала на втором иностранном языке; овладение различными видами речевой деятельности. Также необходимо научиться пользоваться научной, справочной, методической литературой на втором иностранном языке и переводить тексты со второго иностранного языка на родной и с родного языка на второй изучаемый иностранный язык, а также редактировать данные тексты; получить представление о реферировании и аннотировании на втором иностранном языке.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как древние языки и культуры, стилистика русского языка и культура речи, теория межкультурной коммуникации.

Данная дисциплина тесно связана с другими лингвистическими дисциплинами учебного плана, такими как «Древние языки и культуры», «Стилистика русского языка и культура речи», «Теория межкультурной коммуникации», «Практический курс первого иностранного языка».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Критерии оценивания результатов обучения на экзамене.

ОПК-3 – способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: особенности использования	Обучающийся не знает особенности	Обучающийся знает недостаточно	Обучающийся знает достаточно	Обучающийся знает глубоко и всесторонне

	я различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функциональных стилистических характеристик иностранных языков.	использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков.	хорошо особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функциональных стилистических характеристик иностранных языков.	хорошо особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функциональных стилистических характеристик иностранных языков.	особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функциональных стилистических характеристик иностранных языков.
Второй этап (уровень)	Уметь: применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	Обучающийся не умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач.	Обучающийся умеет недостаточно свободно применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач.	Обучающийся умеет хорошо применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач.	Обучающийся умеет свободно и всесторонне применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей, всеми	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей, всеми	Обучающийся недостаточно хорошо владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей, всеми	Обучающийся хорошо владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей, всеми	Обучающийся глубоко и всесторонне владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей, всеми

	видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности.	видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности.	внешних и прагматических целей, всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности.	целей, всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности.	прагматических целей, всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности.
--	---	---	---	--	---

ПК-4 – способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)

	уровня освоения компетенций)				
Первый этап (уровень)	Знать: фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков, правила и особенности построения текстов на изучаемом языке.	Обучающийся не знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков, правила и особенности построения текстов на изучаемом языке.	Обучающийся знает недостаточно хорошо фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков, правила и особенности построения текстов на изучаемом языке.	Обучающийся знает достаточно хорошо фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков, правила и особенности построения текстов на изучаемом языке.	Обучающийся знает глубоко и всесторонне фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков, правила и особенности построения текстов на изучаемом языке.
Второй этап (уровень)	Уметь: применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач, говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся не умеет применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач, говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся умеет недостаточно свободно применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач, говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся умеет хорошо применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач, говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся умеет свободно и всесторонне применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач, говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.

	различных ситуациях общения,		беседу.		
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся недостаточно хорошо владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся хорошо владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся глубоко и всесторонне владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины.

Шкалы оценивания:

менее 45 баллов – «неудовлетворительно»;

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов (включая 10 поощрительных баллов) – «отлично».

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода.	ОПК-3	письменная контрольная работа
	2. Знание фонетической системы, грамматического строя, необходимого объема лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистических характеристик иностранных языков	ОПК-3, ПК-4	устный опрос, тестирование, проект,

	3. Знание правил и особенностей построения текста на изучаемом языке	ПК-4	устный опрос, письменная контрольная работа
2-й этап Умения	1. Умение применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач	ОПК-3, ПК-4	проект, письменная контрольная работа
	2. Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ОПК-3 ПК-4	устный опрос, письменная контрольная работа
3-й этап Владеть навыками	1. навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ОПК-3	устный опрос, письменная контрольная работа
	2. всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	ОПК-3	устный опрос, проект
	3. навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	ПК-4	устный опрос, письменная контрольная работа

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

(немецкий язык)

Структура экзаменационного билета

Экзаменационный билет включает в себя четыре задания: 1) проигрывание диалогов по темам монологов; 2) чтение, перевод художественного текста и составление 5 вопросов к нему (для 3 и 4 семестра), ответы на вопросы (для 5 и 6 семестра); 3) грамматический вопрос; 4) беседа по монологической теме.

Перечень примерных вопросов для экзамена:

Темы для диалогов и монологов:

1. Meine Vorstellung.
2. Mein/e Freund/in.
3. Meine Familie.
4. Mein Alltag.
5. Mein Wochenende.
6. Urlaubspläne.
7. Einkäufe.
8. Sport in meinem Leben.
9. Sportarten.
10. Meine Freizeit.
11. Mein Zimmer.
12. Mein Traumhaus.
13. Haustypen in Deutschland.
14. Haustypen in Russland.
15. Café Waschsalon.
16. Kleidung in meinem Leben.
17. Bern als Hauptstadt der Schweiz.
18. Berlin als Hauptstadt Deutschlands.
19. Wien als Hauptstadt Österreichs.
20. Die Schweiz.
21. Deutschland
22. Österreich.
23. Essgewohnheiten in Deutschland.
24. Essgewohnheiten in Russland.
25. Meine Mahlzeiten.
26. Feste in Deutschland.
27. Feste in Russland.
28. Weihnachten.
29. Geschenke.

Темы по грамматике:

1. Personalpronomen.
2. Possessivpronomen.
3. Indefinitpronomen.
4. Artikel.
5. Gebrauch der Artikel.
6. Deklination der Substantive.
7. Deklination der Adjektive.
8. Konjugation der Verben.
9. Grundformen der Verben.
10. Kardinal- und Ordinalzahlen.
11. Imperativ.
12. Negation.
13. Wortfolge.
14. Nebensatz.
15. Praesens.
16. Praeteritum.
17. Perfekt.
18. Imperfekt.
19. Konjunktiv I.
20. Konjunktiv II.

21. Infinitiv.
22. Infinitivgruppen.

Вопросы для экзамена коррелируют с названиями обсуждаемых на занятиях тем и с содержательным наполнением практических занятий. Допуском к экзамену является тестовый контроль владения формально-языковой стороной изучаемого языка и умения аудирования иноязычного текста.

Образец экзаменационного билета (3, 4 семестр):

МИНОБРНАУКИ РФ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА НЕМЕЦКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ – ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Курсовые экзамены

20 __/20 __ уч.год

Дисциплина: Практический курс ВИЯ

Специалитет, 2 курс, 3 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Spielen Sie Dialoge.
2. Lesen und uebersetzen Sie den Text. Stellen Sie 5 Fragen zum Text.
3. Grammatische Frage: Deklination der Substantive.
4. Spechen Sie zum Thema

Зав. кафедрой немецкой
и французской филологии

проф. Гатауллин Р.Г.

Образец экзаменационного билета (5, 6 семестр):

МИНОБРНАУКИ РФ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА НЕМЕЦКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ – ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Курсовые экзамены

20__/20__ уч.год

Дисциплина: Практический курс ВИЯ

Специалитет, 3 курс, 5 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

5. Spielen Sie Dialoge.
6. Lesen und uebersetzen Sie den Text. Antworten Sie auf die Fragen.
7. Grammatische Frage: Deklination der Substantive.
8. Spechen Sie zum Thema

Зав. кафедрой немецкой

Перевод оценки из 100-балльной в пятибалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»:

– **25-30 баллов** выставляется студенту, обнаружившему всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоившему основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Студент усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии и проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– **17-24 баллов** выставляется студенту, обнаружившему полное знание программного материала, успешно выполняющему предусмотренные в программе задания, усвоившему основную литературу, рекомендованную в программе. Студент показал систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– **10-16 баллов** выставляется студенту, обнаружившему знание основного программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомому с основной литературой, рекомендованной программой. Студент допустил погрешности не принципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– **1-10 баллов** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, такой студент не может продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Для **текущего** контроля успешности можно использовать рейтинговую оценку, при которой помимо оценок за регулярные письменные и устные контрольные работы студенты получают пункты за активное участие в практических занятиях, успешно выполненные домашние задания, за интерес и выдумку при выполнении проектов и т.п. Студенты должны быть проинформированы о критериях начисления пунктов.

Образцы тестов:

Test 1

1). Wie wird das Wort im Wörterbuch charakterisiert? *Schmerz*

1. m, -en, -en 2. m, -es, -e 3. m, -es, -en 4. f, -, -en 5. n, -es, -e

Was passt?

2). Ich habe ____ in Berlin.

1. Bekannten 2. Bekannte 3. ein Bekannten 4. einen Bekannte 5. einen bekannten

3). Da kommt das Taxi, ____ wir zum Flughafen fahren wollen.

1. damit 2. mit dem 3. auf dem 4. dass 5. dem

4). Der Chef ist nicht____Vorschlag eingegangen.

1. zu meinem 2. auf meinen 3. über meinen 4. um meinen 5. nach meinem

5). Die Reisenden standen auf einem hohen Berg und schauten ins Tal_____.

1. hinunter 2. herunter 3. herauf 4. hinauf 5. heran

6). Da er keine Zeit mehr hatte, seine Eltern zu besuchen, telefonierte er_____.

1. nach Hause 2. zu Hause 3. das Haus 4. im Hause 5. bei Hause

7). Welcher Satz ist falsch?

1. Keine Angst, ich Sorge schon um mich.
2. Die Eltern machten sich Sorgen um ihre Kinder, die sich auf einer Ferienreise befanden.
3. Die Mutter war in großer Sorge, weil sie keine Nachricht von ihrem Sohn erhalten hatte.
4. Der Hausmeister sorgt für die Heizung des Bürohauses.
5. Wir waren in Sorge um dich, weil du so lange weggeblieben bist.

8). Was passt?

Hier ist der Mann, für_____ich jahrelang als Vertreter gearbeitet habe.

1. denn 2. wen 3. ihn 4. der 5. den

9). In welcher Zeitform steht das Prädikat im Satz? *Das Essen ist schon zubereitet.*

1. Präsens 2. Imperfekt 3. Perfekt Aktiv 4. Perfekt Passiv 5. Plusquamperfekt

10). Welcher Satz ist richtig?

1. Er behauptet, dass er mich gestern anrufen gewollt hat.
2. Er behauptet, dass er mich gestern anrufen wollen hat.
3. Er behauptet, dass er hat mich gestern anrufen wollen.
4. Er behauptet, dass er mich gestern hat anrufen gewollt.
5. Er behauptet, dass hat er mich gestern anrufen wollen.

Was passt?

11). Ihre____Freundinnen wollen mit ihr zusammen in die Schweiz fahren.

1. vier gute 2. vier bessere 3. vier beste 4. vier besten 5. vier gut

12). Эту тему следует еще раз повторить.

1. Dieses Thema muss man noch mal zu wiederholen.
2. Dieses Thema ist man noch mal zu wiederholen.
3. Dieses Thema hat man noch mal zu wiederholen.
4. Dieses Thema hat noch mal zu wiederholen.
5. Dieses Thema muss noch mal wiederholen.

13). готовившая обед женщина

1. die das Mittagessen zubereitete Frau
2. die das Mittagessen zubereitende Frau
3. die zubereitete das Mittagessen Frau
4. die das Mittagessen zuzubereitende Frau
5. die das Mittagessen zugebereitete Frau

14). Finden Sie das Synonym des Wortes *sich beeilen*.

1. sich erholen 2. sich nähern 3. es eilig haben 4. es eilig sein 5. sich ereilen

15). Finden Sie das Antonym des Wortes *klar*.

1. deutlich 2. anschaulich 3. trübe 4. genau 5. knapp

Test 2

I. Wählen Sie die richtige Variante:

1. Meine Freundin kommt nur ... eine Woche.
a) in b) für c) seit
2. ... zwölften legen wir unsere Prüfungen ab.
a) In b) Am c) Mit
3. Er ist erst ... Mitternacht nach Hause gekommen.
a) gegen b) in c) an
4. Meiner Meinung ... ist er der beste Fußballspieler.
a) von b) nach c) gegenüber
5. Kommen Sie bitte ... Tisch!
a) an b) zu c) von

II. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Во время летних каникул мы были в Швейцарии.
2. Моя сестра кладет книгу на стол.
3. Через 3 дня у меня день рождения.
4. Он всегда садится рядом со мной.
5. Повесьте (вежл.) это фото на стену.

III. Deklinieren Sie:

- 1) dieses Buch 2) mein Brief 3) dieselbe Blume

IV. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Это кабинет моего отца.
2. Кто твоя мама по профессии?
3. Прочитай эту статью! – Я ее уже прочитал.
4. Какая картина нравится тебе больше всего?
5. Мы все купили в этом супермаркете.

V. Deklinieren Sie:

- a) schwarzer Kaffee b) ein kluges Mädchen c) beide langen Vorträge

VI. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Там я купил несколько прекрасных подарков.
2. Я люблю картины старых мастеров.
3. Он читает книгу с большим интересом.
4. Ты выпьешь чашку черного кофе?
5. Это будет долгий путь.

VII. Bilden Sie den Komparativ und den Superlativ:

klug, hoch, faul, warm, viel

VIII. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Олег говорит по-немецки лучше меня.
2. Погода становится все теплее.

3. Ему столько же лет, сколько и его сестре.
4. Мой друг бегает быстрее всех.
5. Я лучше выпью вина.

Test 3

- | | | | |
|--|-----------------|-----------------|----------------|
| 1. Die Luft wird durch die ... immer schlechter. | a) Auto; | b) Auten; | c) Autos |
| 2. Viele ... sind verschmutzt. | a) Flüsse; | b) Flüssen; | c) Flusse |
| 3. Einige ... standen hinter unserem Haus. | a) Bäume; | b) Bäumen; | c) Baume |
| 4. Er las keine ... | a) Zeitungen; | b) Zeitunge; | c) Zeitunger |
| 5. Bekannte deutsche ... haben an dieser Konferenz. | a) Autoren; | b) Autore; | c) Autors |
| 6. Viele ... sind inzwischen vergangen. | a) Monaten; | b) Monats; | c) Monate |
| 7. Im Zimmer sind zwei ..., ein Tisch und ein Teppich. | a) Stühle; | b) Stuhle; | c) Stühlen |
| 8. Zu Hause bekommt Elli nicht so viele ... wie bei der Oma. | a) Süßigkeite; | b) Süßigkeiten; | c) Süßigkeiter |
| 9. Alle schüttelten die ... | a) Kopfe; | b) Köpfe; | c) Köpfen |
| 10. In unserer Stadt gibt es viele ... | a) Parks; | b) Parke; | c) Parken |
| 11. Ich lud drei ... zu meiner Geburtstagsparty ein. | a) Freundinnen; | b) Freundin; | c) Freundinen |
| 12. Hier gibt es nicht einmal Gras oder ... | a) Felden; | b) Feldes; | c) Felder |
| 13. Die ... wurden immer länger. | a) Nachte; | b) Nächte; | c) Nächten |
| 14. Sie hat zwei ... | a) Tochter; | b) Töchtern; | c) Töchter |
| 15. —Und jetzt geht ihr in eure ...!, verlangt die Mutter. | a) Betten; | b) Bette; | c) Bettes |

Критерии оценки (в баллах) для тестирования:

- 2 балла выставляется студенту в случае 75 % правильных ответов (мин. 15 из 20) вопросов);
- 1 балл выставляется студенту в случае не менее 50 и не более 75% правильных ответов (от 10 до 15 из 20 вопросов);
- 0 баллов выставляется студенту в случае менее 50% правильных ответов (менее 10 из 20 вопросов).

Рубежный контроль фиксирует иноязычную коммуникативную компетентность студента, а также составляющие ее знания, навыки и умения как результат овладения каждого блока учебно-познавательного материала. Рубежный контроль осуществляется в форме написания контрольной работы.

Пример рубежной письменной контрольной работы по Модулю 2.

I. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. У господина Мюллера на этой неделе очень много дел. 2. В понедельник в 10 часов он встречается с госпожой Крюгер. 3. Во вторник в 13 часов он обедает с коллегами. 4. В среду у него деловое совещание с группой. 5. В четверг г-н Мюллер летит в Берлин. 6. В пятницу он возвращается домой. 7. В субботу у его жены день рождения. 8. У него будет много дел по дому. 9. В воскресенье они с женой идут на выставку. 10. Вечером они идут в кино.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы (3 семестр):

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики, лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и не умеет

применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы (4-6 семестр):

- 15 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;
- 7 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики, лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и не умеет применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи

Тематика проектов:

Spiel und Spaß

5. Sport in meinem Leben
6. Lieblingssportler
7. Beliebteste Sportarten in Deutschland
8. Beliebteste Sportarten in Russland

Endlich ein Zimmer

1. Mein Zimmer
2. Mein Traumzimmer

Kleider machen Freunde

1. Deutsche Mode
2. Russische Mode
3. Kleidung in meinem Leben

Grüezi in der Schweiz

1. Die Schweiz
2. Bern

Mmh, das schmeckt

1. Meine Mahlzeiten
2. Russische Essgewohnheiten
3. Deutsche Essgewohnheiten
4. Baschkirische Essgewohnheiten
5. Rezept

Feste feiern, wie sie fallen

1. Winterfeste
2. Frühlingsfeste
3. Sommerfeste
4. Herbstfeste
5. Mein Lieblingsfest
6. Feste in Deutschland

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации и оцениваются поощрительными баллами.

Критерии оценки (в баллах) для индивидуальных заданий:

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2 балла выставляется студенту, показавшему недостаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

(французский язык)

Аудиторная работа (Темы для круглого стола и ролевых игр)

Круглый стол:

1. Les actions de chaque personne pour protéger la nature.
2. Les conseils pour respecter la nature.
3. Les premières découvertes du ciel.

Ролевые игры:

1. Vous êtes dans le magasin des vêtements.
2. Vous voulez prendre un chien mais votre voisin est contre.

Критерии оценки (в баллах) для круглого стола и ролевых игр:

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Образцы индивидуальных заданий:

1. Traduisez: 1. Подожди минутку, я сейчас приготовлю кофе. 2. Не уходите, доктор сейчас придет. 3. Мы сейчас вам все это покажем. 4. Что вы собираетесь делать сегодня вечером? 5. Я тороплюсь, сейчас будет звонок. 6. Когда вы собираетесь обсудить этот вопрос? 7. Одну минуту, пожалуйста, я сейчас дам тебе ее телефон. 8. Не уходи, я быстро вернусь. 9. Что ты будешь делать? — Послушаю пластинки.

2. Traduisez les séries ci-dessous: я ей звоню каждый вечер; она мне звонит утром; мы им не звоним; мы их ждем здесь; они нас не ждут; я его жду два часа; он тебя ищет; он тебе не отвечает; она им пишет часто; она ей не пишет; она их не забывает; мы покупаем ему книги; мы с ней не встречаемся.

3. Remplacez par des pronoms les compléments en italique: 1. Tu dois dire à *tes élèves* qu'ils ne travaillent pas assez. 2. Louis ne veut pas montrer cette lettre à *sa mère*. 3. Tâchez de prévenir *vos amis*. 4. Nous voulons visiter *ce musée* encore une fois. 5. Je dois parler à *mon médecin*. 6. N'oubliez pas de laisser votre adresse à *vos amis*. 6. Qu'est-ce qui peut faire plaisir à *ta femme* ? 8. Roger propose d'offrir à *Marcelle* quelques disques.

4. Traduisez les séries ci-dessous: я тебя вижу; он меня встречает; я на нее смотрю; она нас слышит; мы вас приглашаем; мы их хорошо слышим; я тебя слушаю; они меня забывают; ты ее защищаешь; он их не любит; они нас не ждут; вы меня не слушаете; мы его не находим; он тебя не забывает; он вас не приглашает; мы вас не задерживаем; мы с ним не встречаемся.

5. Замените обстоятельство места наречием en или у:

1. Est-ce qu'il habite *dans cette maison*? 2. A quelle heure vos filles reviennent-elles *de l'école*? 3. Range tes affaires *dans le placard* 4. Est-ce qu'ils vont assister à *notre match*? 5. Combien (сколько) de jours pensez-vous rester à *Paris*? 6. Mets tes cahiers *sur la table*! 7. Je voudrais vivre *dans cette jolie maison*. 8. Est-ce qu'ils vont aussi *au concert*?

6. Переведите, употребляя наречия en и у:

1. У нее красивый сад, она разводит там цветы. 2. Это твой шкаф? Я могу положить туда свои вещи? 3. Когда они возвращаются из Парижа? — Они возвращаются (оттуда) в субботу. 4. Он едет в Париж. Он будет там учиться. 5. Что они там ищут?

7. Ответьте на вопросы, употребляя местоимения en, le, la, les:

1. Votre frère a-t-il des enfants? 2. Savez-vous le nom de ce jeune homme? 3. Veux-tu une pomme? 4. Aimes-tu les pommes? 5. Achètes-tu souvent des pommes? 6. Lis-tu régulièrement les journaux? 7. Achètes-tu des journaux?

8. Поставьте, если нужно, accent aigu:

meteo, decret, desesperer, electrique, hermetique, decliner, cérébral, ve-nerer, effectif, ceremonie, element, eternel, metrage, deployer, penetrer, detes-ter, telescope.

Поставьте, если нужно, accent grave (см. с. 555):

cervelle, bergere, fièvre, fleche, begue, cesse, secret, secreta, perplexe, pasteque, perche, levre, cerbere, parallele, geste, espece.

Поставьте, если нужно, accent grave или accent aigu:

fer, feve, estafette, epithete, espiegle, perroquet, exterieur, permettre, fidele, ficelle, célébré, celebrer, esthete, esthetique, meche, mecene, desert, réglé, deregler, breche, ebrecher, zebre, zébrer, guerre, guere, ere, aerer, cedre, cédrat, cep, cepe, cepage.

9. Employez la préposition en, au ou à:

.. Russie, ... Canada, ... France, ... Europe; .. Mexique, ... Belgique, ... Angleterre, Allemagne, ... Brésil, ... Asie, ... Espagne, ... Japon, .. Afrique, ... Crimée; Portugal, .. Angleterre, Etats-Unis, ... Moscou

10. Traduisez:

1. Мы только что с ним разговаривали. 2. Наш старший сын недавно закончил среднюю школу. 3. Я только что узнал об их решении. 4. Поезд только что пришел. 5. Я только что вернул ему его книгу. 6. Они только что сдали последний экзамен. 7. Я только что отправил ему телеграмму.

11. Avec les adjectifs ci-dessous formez des adverbes et employez-les ensuite dans les phrases qui suivent: gai, lent, libre, distrait, chaud, sérieux, difficile, calme, clair

1. Il répond ... à mes questions. 2. Il faut lui parler 3. On ne nous écoute pas, tu peux parler..... 4. Les enfants rient.... 5. Cette porte s'ouvre 6. Elle marche ... et regarde ... autour d'elle. 7. Il lui explique ... ce qu'il veut de lui. 8. Je crois que je parle 9. Je suis heureux de le voir et je le salue

12. Traduisez:

1. Он встает и медленно направляется к выходу. 2. Ты должен серьезно поговорить с ними. 3. Он смотрит в окно и рассеянно отвечает на мои вопросы. 4. Он разговаривает со мной очень холодно. 5. Это трудное упражнение, сделайте его сначала устно.

13. Traduisez:

1. Моему отцу было семнадцать лет, когда он поступил в университет. 2. Пока вы гуляли, я читал газеты. 3. Я посмотрел на часы, надо было уходить. 4. Я тебя увидел, когда ты выходил из автобуса. 5. Когда она проснулась, было уже десять часов. 6. Так как было очень жарко, она из дома не выходила. 7. Так как я чувствовал себя плохо, я остался дома и вызвал врача. 8. Когда мы возвращались домой, мы зашли (entrer) в магазин и купили фруктов.

14. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé et justifiez votre choix:

1. Chaque soir, quand le père (rentrer), on (dîner) et puis chacun (s'occu-per) de ses affaires. 2. Ce soir-là, quand le père (rentrer), on (dîner) bien vite et on (aller) au cinéma. 3. Mon ami (passer) son enfance à Odessa. 4. D'habi-tude, il (passer) ses vacances chez ses grands-parents. 5. Je suis sûr que vous (confondre) quelque chose. 6. On (confondre) souvent Delphine avec sa soeur. 7. D'où (venir)-tu quand je te (rencontrer)? — Je (venir) du club. 8. Quand la (rencontrer)-tu la dernière fois? 9. Chaque fois que je le (rencontrer), il me (demander) de tes nouvelles. 10. Quand je (rentrer), il (être) onze heures; mes parents (dormir) déjà, seule ma soeur me (attendre). 11. Nous le (attendre) une heure, mais il ne (venir) pas. 12. Quand nous (descendre) au vestibule, nous y (voir) nos amis qui nous (attendre).

15. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple:

1. Les cours (finir) à trois heures. 2. Quand (réunir)-nous nos amis? 3. Je vous (dire) mon adresse. 4. 11 vous (lire) son article. 5. Tu (répondre) à sa question. 6. Je vous (écrire) souvent. 7. Ils ne (confondre) plus ces verbes. 8. Vous nous (attendre) ici. 9. (Traduire)-nous cet article?

16. Traduisez au futur simple :

1. Я постараюсь быть точным, вам не придется меня ждать. 2. Мы выучим этот урок наизусть. 3. Они обсудят нашу работу. 4. Я буду тебя ждать десять минут. 5. Я подумаю о вашем предложении. 6. Ты исправишь все ошибки, а затем переведешь первую часть текста. 7. Когда ты ответишь на его письмо? 8. Сегодня мы будем читать новый текст.

17. Traduisez: 1. Адель будет очень рада, если ты ей позвонишь. 2. Вы не сделаете ошибок в диктанте, если вы повторите все слова. 3. Мы пойдем в кино, если Жак купит билеты. 4. Если у нас не будет собрания, я буду дома в пять часов. 5. Если ты не будешь готов, я тебя подожду. 6. Ты поймешь это правило, если ты его прочтешь более внимательно.

18. Traduisez les séries ci-dessous: я сижу рядом с ней, вы сами посчитаете, они ушли без меня, они сами отказались, я вышел после него, они сами заплатили, мы идем впереди них, ты сама все понимаешь, я согласен с тобой, он танцевал с ней, они остались у нас, я купил это для вас

19. Traduisez: Я считаю, что она умнее, чем ее сестра. 2. Последняя часть этого романа менее интересна, чем первая. 3. Сегодня я меньше устала, чем в прошлый раз. 4. Франсуа был так же удивлен, как и я. 5. Летом дни длиннее, чем ночи, а зимой ночи длиннее, чем дни.

20. Traduisez les séries ci-dessous: самые старые фотографии, самый молодой летчик, самый полезный совет, самые счастливые дни, самое удобное место, самые красивые часы, наименее интересные вещи, наименее скучная история

21. Traduisez: 1. Париж — один из самых красивых городов мира. 2. Это один из крупнейших художников нашего времени. 3. Это один из самых тихих уголков нашего парка. 4. Это одна из самых интересных подробностей этой истории.

22. Traduisez: 1. В этом году я путешествовал больше, чем в прошлом (году). 2. Теперь у меня больше работы, и я отдыхаю меньше. 3. Я уверен, что именно она работает больше всех. 4. Это он

зарабатывает (gagner) меньше всех. 5. В этом зале меньше окон, вот почему здесь темнее. 6. В этом году в нашем саду больше яблок, чем в прошлом. 7. Больше всех ошибок в этом диктанте сделал ты. 8. Это интересует меня меньше всего. 9. Я не могу найти свою тетрадь. — Ищи лучше. 10. Она играет на рояле лучше, чем на скрипке.

23. Traduisez en employant qui ou que:

книга, которую я ищу, которую я очень люблю,
которая меня очень интересует, которую я купил, которая упала;
писатель, которого мы пригласили, которого мы ждем, который
мне позвонил, которого мы слушаем, которого я знаю;
цветы, которые я люблю, которые дорого стоят, которые он разводит, которые стоят на
столе, которые я предпочитаю.

24. Mettez les articles ou la préposition de:

a) 1. Tu achèteras ... pain, ... sucre, un demi-kilo ... beurre, deux cents grammes ... fromage et.. bonbons. 2. Si tu n'aimes pas ... thé, je peux te faire ... café. 3. J'aime ... miel. 4. Achetez-nous ... pot... miel. 5. Achetez-nous ... fromage, ... oeufs, ... viande et... radis. 6. Il faut acheter ... pommes de terre, ... poisson et un peu ... fruits. 7. ... poissons vivent dans ... eau. 8. Sur la table il n'y a pas ... sel. 9. Il faut mettre ... sel dans ... soupe. 10. Passez-moi ... sel, s'il vous plaît.

Критерии оценки (в баллах) для индивидуальных заданий:

- 2 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

Образец теста:

Remplacez les mots en italique par le pronom en ou y.

Вопрос 1

Je ne m'attendais pas à une réponse si rapide.

- ☐ Je ne m'en attendais pas.
- ☐ Je ne m'y attendais pas.
- ☐ Je n'y m'attendais pas.
- ☐ Je n'en m'attendais pas.

Вопрос 2

Je suis très content de mon voyage.

- ☐ J'en suis très content.
- ☐ J'y suis très content.

Вопрос 3

Michel ne pense plus à son concours.

- ☐ Michel n'y pense plus.
- ☐ Michel n'en pense plus.

Вопрос 4

Sa femme mange trop de pain.

- ☐ Sa femme y mange trop.
- ☐ Sa femme en mange trop.
- ☐ Sa femme en mange.
- ☐ Sa femme y mange.

Вопрос 5

Sylvie s'intéresse à l'archéologie.

- ☐ Sylvie s'en intéresse.
- ☐ Sylvie s'y intéresse.

Вопрос 6

Je ne suis pas invité à son mariage.

- ☐ Je n'y suis pas invité.
- ☐ Je n'en suis pas invité.

Вопрос 7

Le directeur n'a pas répondu à notre question.

- ☐ Le directeur n'y a pas répondu.
- ☐ Le directeur n'en a pas répondu.

Вопрос 8

Aujourd'hui, il n'y a pas de vent.

- ☐ Aujourd'hui, il n'y a pas.
- ☐ Aujourd'hui, il n'y en a pas.

Вопрос 9

Robert va au Canada.

- ☐ Robert en va.
- ☐ Robert y va.

Вопрос 10

Didier vient du Canada.

- ☐ Didier en vient.

Didier y vient.

Критерии оценки (в баллах) для тестирования:

- 2 балла выставляется студенту в случае 75 % правильных ответов (мин. 15 из 20) вопросов);
- 1 балл выставляется студенту в случае не менее 50 и не более 75% правильных ответов (от 10 до 15 из 20 вопросов);
- 0 баллов выставляется студенту в случае менее 50% правильных ответов (менее 10 из 20 вопросов).

Образец письменной контрольной работы:

Travail de contrôle

1. Conjuguez les verbes au futur simple.

- 1 Mais est-ce que tu (savoir) un jour faire ça correctement ?
- 2 Je suis sûre qu'ils (vouloir) venir avec nous.
- 3 Il (fallait) téléphoner à tes parents pour le dîner de demain.
- 4 Mais non, tout (aller) bien, tu (voir) !
- 5 Est-ce qu'elle (venir), oui ou non ?
- 6 Dans un mois exactement, nous (être) sur la plage à Acapulco.

2. Faites des phrases comme dans l'exemple.

Exemple : aller à Paris - monter à la tour Eiffel

—• Quand ils iront à Paris, ils monteront à la tour Eiffel.

- 1 visiter Rome-voir le Colisée
- 2 être à Londres - prendre un verre dans un pub
- 3 passer par Madrid - déjeuner sur la Plaza Mayor
- 4 arriver à New York - faire le tour de l'île de Manhattan en bateau
- 5 faire un voyage à Prague - se promener sur le pont Charles

3. Complétez les phrases.

- 1 S'il fait beau ce week-end, _____
- 2 Si _____, nous achèterons une nouvelle maison.
- 3 Si tu arrêtes de faire de la gymnastique, _____
- 4 Si _____, je pourrai terminer ce travail assez vite.
- 5 Si vous vendez votre voiture, _____
- 6 Si _____, il faudra partir tôt.
- 7 Si vous arrêtez de travailler, _____

4. Qu'est-ce que vous ferez dans 10 ans? Faites 5 phrases.

5. Vous avez acheté un nouvel appartement. Qu'est-ce que vous allez changer ? Ecrivez 5 phrases au futur proche.

6. Ecrivez le bulletin météo pour demain à Oufa. 4 phrases au Futur Simple.

7. Traduisez les phrases du russe en français.

8. Traduisez les mots.

Рубежный контроль фиксирует иноязычную коммуникативную компетентность студента, а также составляющие ее знания, навыки и умения как результат овладения каждого блока учебно-познавательного материала. Рубежный контроль осуществляется в форме написания контрольной работы.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы (3 семестр):

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного

перевода и умение применять знания грамматики, лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;

- 0 баллов выставляется студенту, который не знает особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и не умеет применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы (4-6 семестр):

- 15 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;

- 7 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и умение применять знания грамматики, лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи;

- 0 баллов выставляется студенту, который не знает особенностей использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода и не умеет применять знания грамматики и лексики для решения профессиональных переводческих задач в письменной речи

Итоговый контроль в конце каждого семестра традиционно проводится в форме **экзамена**, который ориентирован на материал, пройденный за семестр.

Итоговый экзамен включает письменные и устные формы контроля. В письменной части предполагается контроль сформированности лексико-грамматических навыков в письменной речи, в устной части – умений свободного общения. Студенты имеют право просмотреть свои работы после проверки. Результаты экзамена обсуждаются с каждым студентом индивидуально.

Вопросы для экзамена коррелируют с названиями обсуждаемых на занятиях тем и с содержательным наполнением практических занятий. Допуском к экзамену является тестовый контроль владения формально-языковой стороной изучаемого языка и умения аудирования иноязычного текста.

Образец экзаменационного билета (3, 4 семестр):

1. Проигрывание диалогов по пройденной тематике с заданной ситуацией и социальными ролями.
2. Чтение, перевод текста, компрессия содержания, разработка плана / тезисов и составление ключевых вопросов по содержанию текста.
3. Связное изложение проблемы по пройденной тематике.
4. Грамматический вопрос.

Образец экзаменационного билета (5, 6 семестр):

1. Проигрывание диалогов по пройденной тематике с заданной ситуацией и социальными ролями.
2. Грамматический вопрос.
3. Чтение, перевод текста, компрессия содержания, разработка плана / тезисов и ответы на вопросы по содержанию текста.
4. Связное изложение проблемы по пройденной тематике.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»:

– оценки **«отлично»** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности непринципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

(немецкий язык)

2 курс

Основная литература

1. Sander, I., Braun, B., Doubek, M. u.a. DaF kompakt A1-B1: Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2011. – 255 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 120 экз.).
2. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому: Учебник: В 4 ч. – Ч. I. – Т. 1. – СПб.: Златоуст; М.: МГЛУ, 2006. – 256 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 119 экз.).

Дополнительная литература

3. Газизов Р.А., Халикова Н.С. Практическая фонетика немецкого языка как второго иностранного: Учебное пособие – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 136 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 78 экз.). Доступ возможен также через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/read/GazizovHalikovaPraktFonNemYaz.pdf> >. .
4. Газизов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка (учебное пособие) // Учебное пособие для студентов английского отделения. – 2-изд., перераб. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 316 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 47 экз.).
5. Мазунова Л.К. Мир письменной речи. Вводный курс. – Уфа: РИО БашГУ, 2001. – 214 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 52 экз.). Доступ возможен также через Электронную

библиотеку БашГУ. – <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Mazunova_Mir_pismennoy_rechi_Uch_pos_2001.pdf>.

6. Нарустанг Е.В. Упражнения по грамматике немецкого языка. – СПб: Антология, 2012. – 272 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 99 экз.).
7. Пособие по лингвострановедению на немецком языке. / Сост. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. – М.: Издательство «Менеджер», 2002. – 144 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 82 экз.).
8. Методические указания по домашнему чтению [Электронный ресурс] / БашГУ; сост. Г. Р. Хисматуллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – Электрон. версия печ. публикации. – Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/corp/HismatullinaMetUkPoDom.Chten.2010.pdf>>.
9. Aufderstrasse, H., Bock, H., Gerdes, M. u. a. Themen neu. Lerwerk fuer Deutsch Als Fremdsprache. Kursbuch 1. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 1997. – 160 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 97 экз.).

3 курс

Основная литература

1. Sander, I., Braun, B., Doubek, M. u.a. DaF kompakt A1-B1: Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2011. – 255 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 120 экз.).
2. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому: Учебник: В 4 ч. – Ч. I. – Т. 2. – СПб.: Златоуст; М.: МГЛУ, 2007. – 248 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 118 экз.).

Дополнительная литература

3. Газизов Р.А. Deutsch aktiv. Textarbeit im Deutschunterricht (Deutsch als Fremdsprache) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Р.А. Газизов, Н.С. Халикова; Башкирский государственный университет. – 2-е изд., исправ. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – Электрон. версия печ. публикации. – Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/read/GazizovHalikovaDeutsch.pdf>>
4. Газизов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка (учебное пособие) // Учебное пособие для студентов английского отделения. – 2-изд., перераб. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 316 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 47 экз.).
5. Мазунова Л.К. Мир письменной речи. Вводный курс. – Уфа: РИО БашГУ, 2001. – 214 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 52 экз.). Доступ возможен также через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Mazunova_Mir_pismennoy_rechi_Uch_pos_2001.pdf>
6. Нарустанг Е.В. Упражнения по грамматике немецкого языка. – СПб: Антология, 2012. – 272 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 99 экз.).
7. Пособие по лингвострановедению на немецком языке. / Сост. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. – М.: Издательство «Менеджер», 2002. – 144 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 82 экз.).
8. Методическое пособие по домашнему чтению для студентов 3 курса английского отделения (немецкий язык как второй иностранный). [Электронный ресурс] / Башкирский государственный университет; сост. А.М. Шакирова; Н.С. Халикова. – Уфа: РИО БашГУ, 2004. – Электрон. версия печ. публикации. – Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL: https://elib.bashedu.ru/dl/local/Shakirova_Halikova_sost_Metodicheskoe_posobie_po_domashnemu_chteniyu_mu_2004.pdf>.
9. Грамматика немецкого языка как второго иностранного [Электронный ресурс]: методические указания для студ. 3 курса английского отделения ФРГФ (I семестр) / БашГУ; сост. Г. Р. Хисматуллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – Электрон. версия печ. публикации. – Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/corp/HismatullinaGrammatikaNemYaz.KakVtorogoInostran.MetUk.2008.pdf>>.

10. Aufderstrasse, H., Bock, H., Gerdes, M. u. a. Themen neu. Lerwerk fuer Deutsch Als Fremdsprache. Kursbuch 1. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 1997. – 160 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 97 экз.).

(французский язык)

2 курс

Основная литература

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Французский язык. Le francais.ru. A1. Учебник. – М.: Нестор Академик, 2011. – 304 с. (абонемент №5), 24 экз.
2. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Французский язык. Le francais.ru. A1. Тетрадь упражнений. – М.: Нестор Академик, 2011. – 128 с. (абонемент №5), 24 экз.
3. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Аудиоматериалы к учебнику французского языка и тетради упражнений Le français.ru A1 (абонемент №5), 24 экз.

3 курс

Основная литература

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Французский язык. Le francais.ru. A2. Учебник. – М.: Нестор Академик, 2010. – 415 с. (абонемент №5), 24 экз.
2. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Французский язык. Le francais.ru. A2. Тетрадь упражнений. – М.: Нестор Академик, 2010. – 336 с. (абонемент №5), 24 экз.

Дополнительная литература для 2-3 курсов

1. Попова И.Н., Казакова Ж.-А. Грамматика французского языка. Практический курс. – М. – 2010 (абонемент №5), 13 экз.
2. Рябцова Н.И. Le français de tous les jours/ Учебное пособие по устной речи. Уфа-2003. – 161 стр. (абонемент №5) 49 экз.
3. Рябцова Н.И. Promenades littéraires. Учебное пособие. Уфа: РИЦ БашГУ, 2017. (Электронный ресурс) /Рябцова Н.И. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>.
4. Рябцова Н.И. Уразметова А.В. Le monde autour de nous. Учебное пособие по устной речи. Уфа: РИЦ БашГУ. 2012.-130с. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>
5. Guimbretière E., Lorence V. Paroles en situations. – Paris, Hachette. – 2015. (Абонемент №5) 14 экз.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

(немецкий язык)

Сайт портала www.study.ru – материалы для профессиональной деятельности учителя иностранного языка.

Курсы обучения чтению на английском и немецком языках (сайт РАО: <http://www.ru/distant/>)
Справочные материалы и словари: сайт <http://www.bartleby.com/>

Разнообразные материалы для учителя иностранного языка на сайте МГУ им. М.В. Ломоносова: <http://www.hello-online.ru>

Сайт двуязычных электронных словарей: [http:// www.rambler.ru/dict](http://www.rambler.ru/dict). – материалы для профессиональной деятельности учителя иностранного языка

Сайт сетевых сообществ учителей иностранных языков: [http:// www.eun.org](http://www.eun.org). (Е вроп ей ск ая

школьная сеть).

Сайт сообщества учителей иностранных языков России: [http://](http://www.ioso.ru/distant)

www.ioso.ru/distant www.dw-world.de

www.goethe.de

www.deutsch-als-fremdsprache.de

www.kaleidos.de

<http://lerndeutsch.com>

(французский язык)

- 1) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>
- 2) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
- 3) Интерактивные игры и упражнения:
- 4) www.tv.5.org,
- 5) <http://www.edu.fr/>
- 6) <http://lexiquefle.free.fr/>
- 7) <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/bouillir/>
- 8) <http://french.about.com>
- 9) <https://reallanguage.club/francuski-yazik/>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления

образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: Аудитория № 4 (Компьютерный класс, лингафонный кабинет), Аудитория № 23. аудитория №25 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Практические занятия	Аудитория №4 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза Аудитория №25 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811 Аудитория № 23 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска

2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: Аудитория № 23, аудитория №25 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)	Проведение групповых и индивидуальных консультаций	
3. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: Аудитория № 23, аудитория №25 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)	Проведение текущего контроля и промежуточной аттестации	
4. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа студентов	

		1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные
--	--	---

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» на 3 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 180
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	72
лекций	
практических/ семинарских	72
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	36
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля: –

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1. «Ich und die anderen» Вводно-фонетический курс (Intonation und Wortbetonung; Vokalsystem; Konsonantensystem) 1.1. <i>Erste Kontakte</i> (Grammatik: Wortfolge, Konjugation der Verben im Präsens: Hilfsverben, schwache und starke Verben) 1.2. <i>Vorstellung</i> (Grammatik: Artikel, Gebrauch und Deklination des Artikels) 1.3. <i>Meine Freunde</i> (Grammatik: Pronomen, Personal- und Possessivpronomen + Wortbildung: einfache, abgeleitete und zusammengesetzte Substantive + Wortstellung in Aussagen, W-Fragen und Ja/Nein-Fragen)	–	24	–	12	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 3-6, 8, 9	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 2. «Termine, Termine» 2.1. <i>Der Terminkalender</i> (Grammatik: Deklination der Substantive, Pluralbildung, Imperativ + Verneinung mit «nicht» und «kein») 2.2. <i>Tagesablauf</i> (Grammatik: Deklination der Pronomen) 2.3. <i>Urlaubspläne</i> (Grammatik: Wortbildung: abgeleitete Adverbien und Adjektive)	–	24	–	12	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 3-6, 8, 9	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа

3.	Модуль 3. «Unternehmen Familie» 3.1. <i>Meine Familie</i> (Grammatik: Rektion der Verben und Adjektive) 3.2. <i>Kannst du kochen?</i> (Grammatik: Modalverben) 3.3. Rund ums Einkaufen (Grammatik: Reflexivverben + Possessivartikel im Nominativ) 3.4. Meine neue Familie (Grammatik: Konjunktionen <i>aber, oder, und, denn</i>)	–	24	–	12	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 3-6, 8, 9	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:	–	72		36			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕ М	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1. «Я и мир вокруг меня» Вводно-фонетический курс (Интонация, гласные и согласные звуки, транскрипция, правила ударения) <i>Глагол être, спряжение глаголов первой группы, личные местоимения.</i> <i>Отрицательная форма глаголов.</i> <i>Повелительное наклонение во втором лице ед.ч.</i> <i>Глаголы третьей группы: avoir, savoir, dire, lire, partir.</i> <i>Типы вопросов.</i>	–	24	–	12	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1-3	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 2. «Профессии. Национальности» Вводно-фонетический курс (интонация, носовые звуки, деление на ритмические группы) Монологи о себе. Диалоги на тему —Je travaille... J'habite... Грамматика: спряжение в настоящем времени основных глаголов третьей группы. Приглагольные местоимения le, la, les, lui, leur, me, te. Отрицательные частицы pas, plus, jamais. Наречия во французском языке. Множественное число существительных.	–	24	–	12	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа

3.	Модуль 3. «Моя семья» Вводно-фонетический курс (интонация, носовые звуки, деление на ритмические группы). Работа с незнакомыми текстами, отработка звуков в пословицах, поговорках, скороговорках. Заучивание текстов, монологов, стихов. Монолог и диалог о своей семье. Грамматика: типы вопросов с вопросительными словами. Глаголы второй группы в настоящем времени. Наречие и прилагательное tout. Отработка настоящего времени.	—	24	—	12	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 2,3	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:	—	72		36			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» на 4 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	4/ 144
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	53,2
лекций	
практических/ семинарских	52
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	54,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	36

Форма контроля:
экзамен, 4 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 4. «Spiel und Spaß» 4.1. <i>Alles, was Spaß macht</i> (Grammatik: Grundformen der Verben + Verben mit Vokalwechsel) 4.2. <i>Sport im Verein</i> (Grammatik: Perfekt + Modalverben) 4.3. <i>Blöd gelaufen</i> (Grammatik: Präteritum + Ordinal- und Kardinalzahlen + Konnektoren: „denn—, „oder—, „aber—)	—	26	—	27,8	Основная литература: 1 Доп. литература: 4-9	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 5. «Endlich ein Zimmer» 5.1. <i>Zimmersuche</i> (Grammatik: Der zusammengesetzte Satz: erste Vortellung + Verben mit trennbaren Vorsilben) 5.2. <i>Mein Zimmer</i> (Grammatik: Satzreihe, Rektion der Adjektive und Substantive + Perfekt (Wiederholung) 5.3. <i>Einrichtung des Zimmers</i> (Grammatik: Satzgefüge – Objektsätze) 5.4. <i>Mein Traumzimmer</i> (Grammatik: Satzgefüge – Relativsätze)	—	26	—	27	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 4-9	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:		52		54,8			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 4. «РАБОТА» Притяжательные прилагательные во французском языке. Безличные обороты. Артикль во французском языке. Указательные прилагательные. Местоименные глаголы. Спряжение. Местоимение оп. Спряжение глаголов на –endre, -ondre. Прилагательнымужского,женского родов, множественного числа.	–	26	–	27,8	Основная литература: 1,2 Доп. литература: 3-5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 5. «Мой рабочий день» Ближайшее будущее время. Вопросы к подлежащему и к прямому дополнению. Настоящее время глаголов трех групп Прошедшее время passé composé. Оборот il y a. Структура монолога, использование слов-связок d'abord; puis; ensuite, enfin. Приглагольные местоимения-дополнения в повелительном наклонении. Условное наклонение глаголов pouvoir, vouloir, aimer.	–	26	–	27	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 4,5,6	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:		52		54,8			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» на 5 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	4/ 144
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	55,2
лекций	
практических/ семинарских	54
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	52,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	36

Форма контроля:
экзамен, 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1. «Kleider machen Freunde» 5.1. <i>Café Waschsalon</i> (Grammatik: Imperativsätze) 5.2. <i>Meine Kleidung</i> (Grammatik: Vorschläge mit „Sollen/Wollen wir...?—, „Soll ich...?—) 5.3. <i>Neue Kleider – neue Freunde</i> (Grammatik: Vorschläge mit „wir“)	–	27	–	26,8	Основная литература: 1 Доп. литература: 4-9	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериал ов, Интернет- ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 2. «Grüezi in der Schweiz» 1.1. <i>Neu in Bern</i> (Grammatik: Konjugation der Verben. Gebrauch des Artikels + Ortsangaben mit Akk. und D.) 1.2. <i>Grillparty</i> (Grammatik: Wortbildung: abgeleitete verbale Substantive. Zusammengesetzte Substantive + Indefinitpronomen) 1.3. <i>Ich bin falsch hier</i> (Grammatik: Starke Deklination der Adjektive und Partizipien + Verwendung von Präsens für Zukunft)	–	27	–	26	Основная литература: 1 Доп. литература: 4-10	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериал ов, Интернет- ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:		54		52,8			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1. «Le plaisir d'apprendre la langue» Числительные во французском языке. Глаголы 2й группы. Выделительные обороты.	–	27	–	26,8	Основная литература: 1,2 Доп. литература: 3-5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 2. «La famille d'hier et d'aujourd'hui» Спряжение глаголов 3ей группы. Сложное прошедшее время. Место наречий и приглагольных местоимений в сложном прошедшем времени.	–	27	–	26	Основная литература: 1,2 Доп. литература: 1-4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:		54		52,8			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» на 6 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	27,2
лекций	
практических/ семинарских	26
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	53,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	27

Форма контроля:
экзамен, 6 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельно й работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 3. «Mmh, das schmeckt» 2.1. <i>Wo essen wir heute?</i> (Grammatik: Perfekt + Nomen aus Adjektiven nach „etwas— und „nichts—) 2.2. <i>Im Restaurant</i> (Grammatik: Präpositionen mit Genitiv + zusammengesetzte Nomen) 2.3. <i>Einladung zum Essen</i> (Grammatik: Wortbildung: Wortfamilie wirken + Adjektive nach dem unbestimmten Artikel, dem Negativartikel und dem Possessivartikel)	—	13	—	26,8	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 3-10	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериал ов, Интернет- ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 4. «Feste feiern, wie sie fallen» 2.1. <i>Winterfeste</i> (Grammatik: Deklination im Singular) 2.2. <i>Geschenke</i> (Grammatik: Deklination im Plural) 2.3. <i>Feste und Bräuche im Jahr</i> (Grammatik: Deklination der Personalpronomen)	—	13	—	27	Основная литература: 1 Доп. литература: 3-10	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериал ов, Интернет- ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:		26		53,8			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительна я литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ПР/	СЕМ					
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 3. «Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas» Спряжение местоименных глаголов в настоящем и прошедшем времени. Герундий. Прошедшее несовершенное время Imparfait.	–	13	–	26,8	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1-4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
2.	Модуль 4. «Qu'est-ce que vous faites dans la vie?» Употребление двух прошедших времен в контексте. Род имен существительных. Местоимения le, у, en. Будущее время.	–	13	–	27	Основная литература: 1 Доп. литература: 2-5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос тестирование, проект, письменная контрольная работа
	Всего часов:		26		53,8			

Рейтинг-план дисциплины
Практический курс второго иностранного языка
(немецкий язык)

Специальность: Перевод и переводоведение (Специальный перевод)

Курс 2, семестр 4

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 4 Spiel und Spaß				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Модуль 5 Endlich ein Zimmer				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выполнение творческого задания (проектная деятельность)	5	2	0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	−10
Итого:				110

Рейтинг-план дисциплины
Практический курс второго иностранного языка
(французский язык)

Специальность: Перевод и переводоведение (Специальный перевод)
Курс 2, семестр 4

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 4. «РАБОТА»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Модуль 5. «Мой рабочий день»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выполнение творческого задания (проектная деятельность)	5	2	0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	–10
Итого:				110

**Рейтинг-план дисциплины Практический курс
второго иностранного языка (немецкий язык)**

Специальность: Перевод и переводоведение (Специальный перевод)
Курс 3, семестр 5

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Мин имальный	Максимальный
Модуль 1 Kleider machen Freunde				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Модуль 2 Grüezi in der Schweiz				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выполнение творческого задания (проектная деятельность)	5	2	0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	−10
Итого:				110

Рейтинг-план дисциплины
Практический курс второго иностранного языка
(французский язык)

Специальность: Перевод и переводоведение (Специальный перевод)
Курс 3, семестр 5

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. «Le plaisir d’apprendre la langue»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Модуль 2. «La famille d’hier et d’aujourd’hui»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выполнение творческого задания (проектная деятельность)	5	2	0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	–10
Итого:				110

Рейтинг-план дисциплины
Практический курс второго иностранного языка
(немецкий язык)

Специальность: Перевод и переводоведение (Специальный перевод)
Курс 3, семестр 6

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Мин имальный	Максимальный
Модуль 3 Mmh, das schmeckt				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Модуль 4 Feste feiern, wie sie fallen				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выполнение творческого задания (проектная деятельность)	5	2	0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	–10
Итого:				110

Рейтинг-план дисциплины
Практический курс второго иностранного языка
(французский язык)

Специальность: Перевод и переводоведение (Специальный перевод)
 Курс 3, семестр 6

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 3. «Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Модуль 4. «Qu'est-ce que vous faites dans la vie?»				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Выполнение домашних заданий	2	3	0	6
3. Тестовый контроль	2	2	0	4
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого за модуль:				35
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выполнение творческого задания (проектная деятельность)	5	2	0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных) занятий			0	–10
Итого:				110